



調查與建立民族文化內涵之初步架構

民族文化の内面についての初步的な枠組みに関する調査と確立
Investigating and Establishing the Initial Framework
for Indigenous Cultural Curriculum Content

文・圖 | Yabu Nokih林志宏

(台中市博屋瑪國小教師兼總務主任、國立暨南國際大學教育政策與行政學系博士生)

在台灣，原住民族的文化與傳統面臨著快速變遷的挑戰。博屋瑪國小前身為達觀國小，原是一所再普通不過的原住民部落小學，過去的教育體系對於原住民族的文化教育多以片斷式的方式呈現，往往未能充分反映其文化的深度與廣度。這種情況不僅影響了學生對原住民族文化的理解，也阻礙了文化的真正傳承。文化保存不僅是對其自身身份的認同，更是維護社會整體多樣性的重要基石。因此，學校型態原住民族實驗教育的推行應運而生，成為解

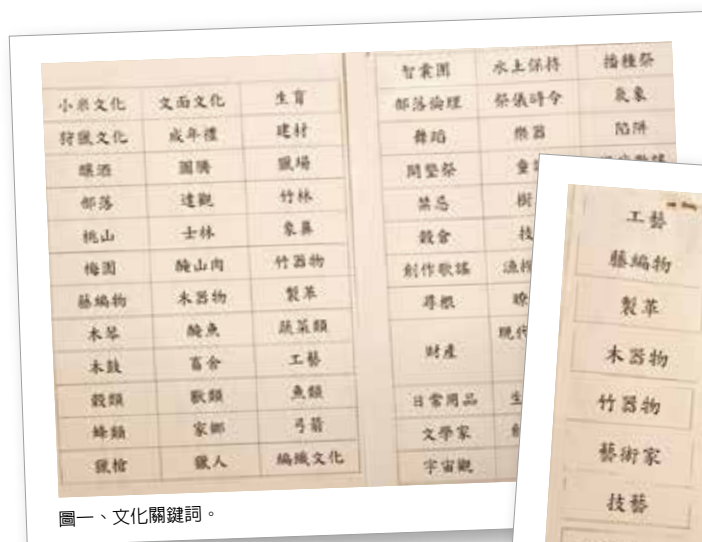
決此問題的重要途徑之一，為促進原住民族文化的傳承與發展提供了新的可能性。

師資團隊的多元性

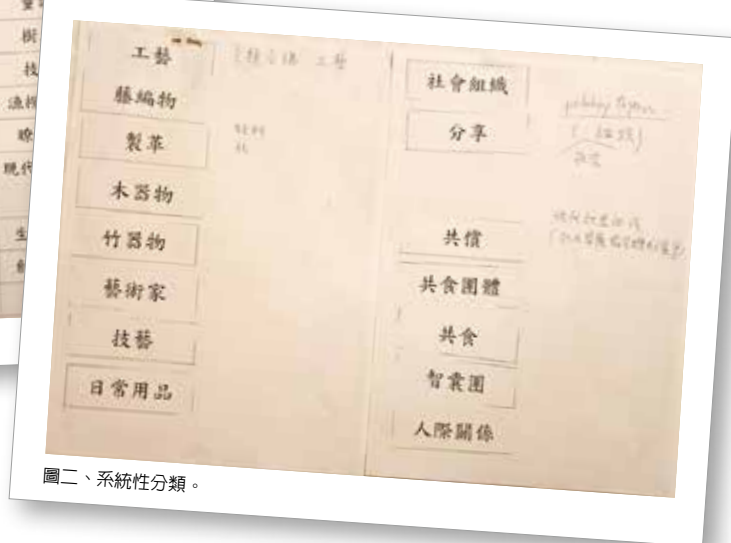
本校自2016年8月1日開始辦理原住民族實驗教育計畫，成為台灣第一所原住民族實驗小學。現任比令校長於102學年下學期就任達觀國小（現博屋瑪國小）校長一職，在第一次的校務會議即提出「課程泰雅化」的理念，期待透過以在地文化為素材，培養學生帶著走的能力的教育夢想。除了在校內會議或研習中不斷向教學

團隊闡述理念與想法，也常常在部落與家長聊教育、談文化，希望能在潛移默化間讓大家習慣課程泰雅化，不至感到陌生。

達觀國小（現博屋瑪國小）本就是體制內之學校，師資組成多元，有原住民籍和非原住民籍教師，正式教師和代理教師等組成因子。以104學年為例，原住民籍教師人數也剛好過半，其中族群別除了泰雅族教師外，還有其他族群教師（太魯閣族、賽德克族等）。這樣的多元團隊不僅豐富了教學內容，也有助於不同



圖一、文化關鍵詞。



圖二、系統性分類。

文化觀點的碰撞與融合，且每位教師都在這個過程中發揮著至關重要的作用，無論是從教學方法的創新，還是對於文化深度的理解，均對學校的教育質量有著直接的影響。

另外教師教學能力，包含教學策略、班級經營以及文化回應教學等能力掌握，關係著如何推動課程泰雅化，並大大考驗學校教學團隊的文化底蘊與教學策略。面對推動課程泰雅化的挑戰，教師們在專業發展上也必須付出許多努力，例如積極參加教師工作坊，與多位專家進行交流，以提升自己的專業素養，這樣的活動才能有助於教師的成長，還能激發出更多創新的課程設計靈感。

主題課程的設計

為使全校師生更能適應未

來大量文化課程，除了重新規劃全校彈性時間之學校特色課程外，並連結綜合活動，安排以泰雅族文化為核心的傳統美食、泰雅編織、祖先智慧及童玩製作等四主題課程，於課前教導處（現為教務處）、該科教師和外聘耆老共同備課，課中採混齡教學，並賦予不同年段學生不同的學習任務，期待能呈現不同於以往的教學模式，這樣的設計旨在呈現一種新型的教學模式，讓學生在實踐中學習與成長。

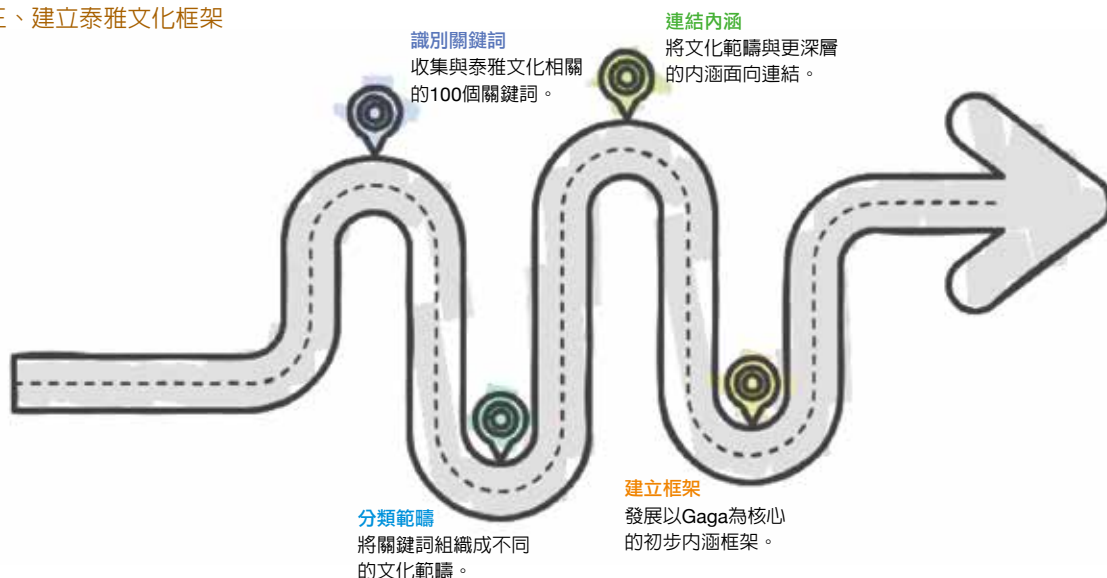
教師專業對話的重要性

搭著103年底公布學校型態實驗教育實施條例的便車，教導處（現為教務處）隨即調

這樣的多元團隊不僅豐富了教學內容，也有助於不同文化觀點的碰撞與融合，且每位教師都在這個過程中發揮著至關重要的作用，無論是從教學方法的創新，還是對於文化深度的理解，均對學校的教育質量有著直接的影響。



圖三、建立泰雅文化框架



整教師進修方向，並試著著手撰寫實驗學校計畫。在教師進修的安排上，除了保留上級機關應辦理之相關研習，大量邀請教育專家學者如陳枝烈教授、王雅萍教授、Ciwas Pawan教授、汪明輝教授，教育實務專家如朱志強主任等，以及文化底蘊深厚的在地耆老如楊忠義主任、陳榮爵mrhu（譯為頭目）、Hetay Patan老師等，與教學現場的教師進行一場又一場的专业對話，讓教師受益匪淺。

在與專業對話之餘，給予校內教師足夠空白時間進行沉澱、吸收並自我對話，慢慢勾勒出「我們要給孩子什麼」的

圖像。在104學年的週三進修時間，迎來重要的第一步—尋找泰雅文化關鍵詞，透過教師天馬行空以及知無不言、言無不盡的想法提供下，匯集百個泰雅文化關鍵詞後，進行系統性的分類，提供了博屋瑪國小泰雅文化課程知識系統關鍵的基礎。

實地參訪與多元視野

然而，光憑理論的學習仍然不足以構建出完整的課程，實地的觀察和交流是將理論化為實踐的關鍵一步。正如古語所說，「讀萬卷書不如行萬里路」，教師們需要走出校門，與其他教育機構進行交流，尋

找靈感的火花。當時有別於體制教育的組織與學校，是我們參訪的重點之一，例如苗栗色舞繞幼兒園、彰化苗圃蒙特梭利中小學、宜蘭慈心華德福學校等，除了學習經驗外，經由參訪加添撰寫實驗學校計畫之想法；另外，也透過計畫的申請，與當時推動民族教育有成的學校進行交流，例如屏東泰武國小及長榮百合國小（時為屏東縣理念學校）等，看到為傳承自身文化的付出與努力，值得我們學習。

而學校與團體進到達觀國小（現博屋瑪國小）進行參訪與交流，亦增加教師的視野，期間宜蘭南湖大山部落學校、

傳統西方學術的文獻會有既定的觀點，不易提供中立的資料，故要謹記「耆老口述、歌謠、神話、儀式」等口傳文化，也是一種族群的知識體系，不能因為不是書寫文字就不算是文獻，文獻不一定是書本，有時人就是活的知識寶庫。



以及桃園市、新竹縣與台東縣教育局處組團蒞校參訪，透過彼此對話與交流，不僅知曉彼此的特色與想法，更讓教學現場教師有更開闊的看見。

田野調查與文獻探討

不論是教師專業對話或是實地參訪，其所獲得的泰雅文化內涵畢竟還是相當不足，為了獲得更有系統、更豐富的泰雅文化，則有必要與學校學區

附近的泰雅部落進行深入與厚實的田野調查。「田野調查」對於國小教師來說，是一項繁重的工作，如何有效的蒐集資料並有效運用於課程設計之上，陳枝烈教授於教師進修時建議教師可以將「田野調查」的概念，簡化成「深入認識自身/別人文化的方法」，其實際做法如訪問部落耆老、觀察部落生活、記錄祭儀故事等。其中也強調參與觀察（共處與參與）、進入文化（貼近原民觀點）、倫理互信（重視倫理與建立互信）等關鍵，因為田野調查不只是研究他人，也是在重塑自己的文化視野。為了不讓教師因進行田野查而感到過重壓力，學校擬定一套博屋瑪國小教師田野調查的流程供教師參照：**1.提出問題**—經由備課討論提出未來文化課程會觸及的問題；**2.尋覓耆老**—因問題屬性選擇適合的訪談對象；**3.給予尊重**—必須取得訪談對象同意並事先告知採訪方向；**4.事前聯繫**—訪談前須確定訪談的時間與地點；**5.工具準備**—例如攝影機、錄音筆、訪談紀錄以及鐘點費（非常重要）；**6.情境帶入**—藉由聊天方式，導入採訪主題，時間不限；**7.訪談結果**—訪談結束後簡要說明訪談內容，以確認問

答無偏離主題；**8.結果運用**—訪談結束之後，各組教師將各次訪談的影音檔整理出各個文化概念，除了做為日後課程設計、教學實施之用，而在此階段最重要的是資料彙整，作為建立泰雅文化架構之用途。此一階段的田野調查因為只是初步文化架構的建立，所以，在全校教師分組分頭進行的情況之下，約需要二星期的時間。

而對於國小教師透過「文獻探討」來蒐集、整理、分析並做為課程發展的重要參考，陳枝烈教授也提醒大家，原住民族沒有文字以傳承自己的文化，難以透過文字論述自身立場與觀點。傳統西方學術的文獻有既定的觀點，不易提供中立的資料，故要謹記「耆老口述、歌謠、神話、儀式」等口傳文化，也是一種族群的知識體系，不能因為不是書寫文字就不算是文獻，文獻不一定是書本，有時人就是活的知識寶庫。

在將田野調查與文獻研究相結合的過程中，教師需要反思資料的分類與詮釋方式。這些分類是否忽略了族群自身的知識結構，或者是否會造成某種程度的誤解？這一系列問題，都在考驗著教師分析、統整資料的專業能力。為了更有

效地運用這些資料，教師需不斷反思和調整其彙整文化的知能，深入的文化研究不僅能夠增強教師的課程設計能力，更能引導學生在學習過程中建立對文化的認同感。

文化課程的內涵架構

所謂的內涵架構係指一個課程或學習領域的核心價值與本質目標所建構出的整體理念性架構，例如：國語文課程的內涵架構可能包含語文能力、文化理解、思維邏輯、審美素養等。在陳枝烈教授的引導下，教師理解原住民族文化內涵架構，須包含族語暨文學、

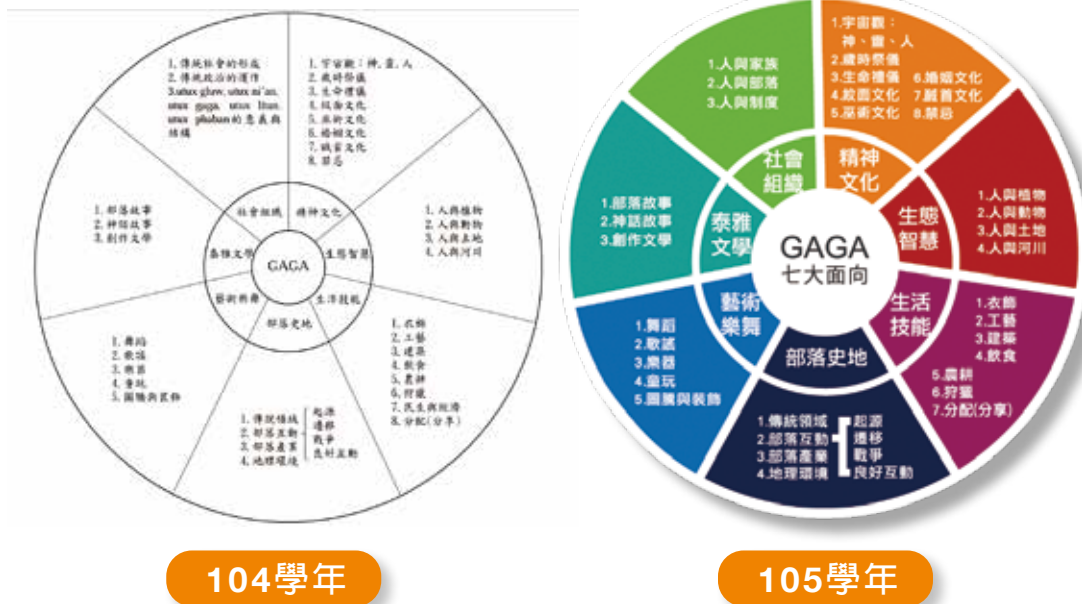
傳統生活技能、社會組織、傳統信仰與祭儀、藝術與樂舞、族群關係與部落歷史、環境生態保育以及部落倫理與禁忌等面向。

而博屋瑪國小要建立泰雅文化課程的內涵架構，就必須先找到泰雅族文化的核心價值，在經過尋找泰雅文化關鍵詞步驟時，教師發現所有的關鍵詞都與Gaga脫不了干係。在幾經討論與對話後，遂將泰雅族視為族群法律、行為準則或文化規範體系的Gaga作為博屋瑪國小泰雅文化課程的核心價值，以來發展後續的課程。以泰雅族「Gaga」為核心價值的

由於原住民族文化存在一種整體性的特質，某些文化既是屬於生活技能，也會具有生態智慧的特質，例如狩獵文化、山田燒墾文化，所以其歸類應經學校教師討論，建立共識，形成學校的官方版課程範型，日後才不至於不同老師各自解讀，形成課程安排與教案編寫上的困擾。



圖四、104、105學年博屋瑪知識系統圖



課程內涵，透過文化關鍵詞發想與文化範疇分類等歷程，建立泰雅文化框架後，有了以泰雅族Gaga為核心，並參照族語暨文學、傳統生活技能、社會組織、傳統信仰與祭儀、藝術與樂舞、族群關係與部落歷史、環境生態保育及部落倫理與禁忌等面向，進而將文化關鍵詞進行文化範疇分類。經過前述的田野調查與文獻探討，本校的泰雅文化架構是以泰雅Gaga為核心，並經全校教師研讀與討論各組的田調資料之後，決定建立精神文化、生態智慧、生活技能、部落史地、藝術樂舞、泰雅文學、社會組織七個文化面向。

在有了七個文化面向之後，接著很重要的任務是要將田調更下一層的文化概念分別歸納在七個文化面向之下。由於原住民族文化存在一種整體性的特質，某些文化既是屬於生活技能，也會具有生態智慧的特質，例如狩獵文化、山田燒墾文化，所以其歸類應經學校教師討論，建立共識，形成學校的官方版課程範型，日後才不至於不同老師各自解讀，形成課程安排與教案編寫上的困擾。在進行文化概念歸類時，學校會約請部落耆老、學者專家與學校老師一起討論。這個

過程耆老與學者專家會針對各個文化概念說明其意涵或文化行為，讓老師們了解，以利歸類。例如，服飾文化是要歸類在生活技能中或是藝術樂舞的圖紋與裝飾；說明與解釋馘首文化的原因、組織成員與分工、程序、馘首成功或失敗的後續處理程序與榮耀、馘手何以要歸類為精神文化的理由。

教師們針對各組田野調查後整理的資料，經過約一整天的研討，一一的歸類到各個文化面向中，例如：精神文化之下的層次包含：宇宙觀：神、靈、人，歲時祭儀，生命禮俗，紋面文化、巫術文化、婚姻文化、馘首文化、禁忌。生活技能之下的層次包含：工藝、建築、飲食、農耕、狩獵、分享。這些歸類的內涵大部分是田野調查與文獻探討的資料，但有少部分是在現場討

論時，參與成員所想到而增加進來的。最後完成泰雅民族文化初步內涵之建構。

結語

本文只在說明，在建立民族文化課程之初期，因為缺乏系統性與整全性的泰雅文化，故須讓學校教師扮演田調工作者，進入學區部落向耆老們徵詢各種文化概念。又因為是初期的工作，所以僅是請教師們採集內容教廣泛的文化概念，將之歸類為幾個面向，並針對各個面向予以命名，及整理出各面向的初步內涵，以做為實驗教育計畫的民族文化課程發展與設計的第二步驟，進入田野收集更詳細的文化概念或行為的依據。◆



Yabu Nokih 林志宏

台中市和平區達觀里達觀部落人，泰雅族。1978年生。國立暨南國際大學教育政策與行政學系博士生。現任台中市博屋瑪國小教師兼總務主任。曾任台中市原住民族教育資源中心主任。至今在原住民部落執教已二十餘載，藉著實驗教育的契機，重新思考部落教育的定位與發展方向，冀望往後的教育生涯，往「把握學習機會、充實自身能力、積極展現自我、回饋原鄉部落、致力原教馨垂」的自我期許努力邁進。